

MARKTGEMEINDE ST. LEONHARD IN PASSEIER

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



ÖFFENTLICHE ARBEITEN

unterstützende Vergabestelle
für

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

Agentur Landesdomäne
Vergabestelle



COMUNE DI SAN LEONARDO IN PASSIRIA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO
ADIGE

LAVORI PUBBLICI

Stazione appaltante ausiliaria
per

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Agenzia Demanio provinciale
stazione appaltante

BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren für die vergabe der Konzession zur Führung des Shops in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff

In Ausführung der Verfügung der Nationalen Antikorruptionsbehörde ANAC vom 02.12.2024 mit welcher die Marktgemeinde St. Leonhard in Passeier im Sinne von Art. 62, Abs. 10 GvD 31. März 2023, Nr. 36 von Amtswegen zur unterstützenden Vergabestelle für die Agentur Landesdomäne zwecks Durchführung des im Betreff genannten Vergabeverfahrens bestellt hat.

Nach Einsichtnahme in den Art. 4/bis, des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 sowie Art. 49, Art. 176 ff. und der Anlage II.1 GvD 36/2023;

nach Feststellung, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

als notwendig erachtet, mittels geeigneter Formen der Veröffentlichung und unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, und Gleichbehandlung eine Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mit einem Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung fortzufahren.

Es wird mitgeteilt,

dass die Marktgemeinde St. Leonhard in Passeier, im Auftrag der Agentur Landesdomäne eine Markterhebung zur Ermittlung eines Wirtschaftsteilnehmers durchführt, der im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sein

AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO INDAGINE DI MERCATO per

l'individuazione di operatori
economici da invitare alla gara per
l'affidamento della gestione in
concessione del negozio nei
Giardini di Castel Trauttmansdorff

In esecuzione della disposizione dell'Autorità Nazionale Anticorruzione ANAC del 02.12.2024, con la quale il Comune di San Leonardo in Passiria è stato nominato d'ufficio, ai sensi dell'art. 62, comma 10, del d.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36, come stazione appaltante ausiliaria per l'Agenzia del Demanio provinciale per l'esecuzione della procedura di gara indicata in oggetto.

Visto l'art. 4/bis, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 nonché gli art. 49, 176 ss. e l'allegato II.1 d.lgs.36/2023;

rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente a procedura negoziata senza bando.

Si comunica

che il Comune di S. Leonardo in Passiria in nome e per conto dell'Agenzia Demanio provinciale intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione di un operatore economico che, in possesso dei requisiti di partecipazione di



Interesse bekundet, um im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens gemäß Art. 187, Absatz 1 GvD 36/2023 zur Abgabe eines Kostenvoranschlages eingeladen zu werden.

Die vorliegende Bekanntmachung dient ausschließlich dem Zweck einer Marktrecherche und stellt kein Ausschreibungsverfahren dar. Die Marktrecherche, veranlasst mittels Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Körperschaft, endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der eingegangenen Interessensbekundungen.

Art. 1 Allgemeine Hinweise

Begünstigte Vergabestelle:



Agentur Landesdomäne

Michael Pacher-Straße, Nr. 13
39100 Bozen.

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) für das Verfahren ist Dr. Pfeifer Fabian.

Die Abgabe der Interessensbekundung muss innerhalb **24.01.2025 - 23:59 Uhr** an die Zertifizierte E-Mail-Adresse (ZEP): stleonhard.sleonardo@legalmail.it erfolgen.

Art. 2 Beschreibung der vertraglichen Tätigkeit

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Teilbetrieb der Agentur Landesdomäne beabsichtigen die Führung des Shops im Ausgangsbereich der Gärten neu zu vergeben.

Dafür ist es notwendig einen Wirtschaftsteilnehmer zu beauftragen, der über Erfahrung in der Führung von Shops und im Tourismussektor verfügt.

Der Shop stellt die Visitenkarte der Gärten von Schloss Trauttmansdorff dar. Die Auswahl des zum Verkauf angebotenen Sortiments muss nicht nur das Image von Trauttmansdorff widerspiegeln, sondern vor allem dessen Attraktivität steigern.

Die Produkte müssen vor allem das regionale Wesen widerspiegeln, aus unserem Gebiet stammen, im Einklang mit der Umgebung stehen und in den Kontext der Trauttmansdorff-Gärten integriert sein. Auch fair gehandelte Produkte können dabei sein. Die einzelnen Produkte der „WOW Trauttmansdorff“ Gardens-Linie werden mit einem speziellen Display ausgestattet. Die

seguito indicati, sia interessato ad essere invitato a consegnare una offerta nell'ambito dell'affidamento ai sensi dell'art. 187, co. 1, d.lgs. n. 36/2023 riguardanti l'incarico di cui in oggetto.

Il presente avviso, quindi, ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione delle manifestazioni di interesse pervenute.

Art. 1 Indicazioni generali

Stazione appaltante beneficiaria:



Agenzia Demanio provinciale

Via Michael Pacher, n. 13
39100 Bolzano.

Il responsabile unico del procedimento (RUP) è dott. Pfeifer Fabian

La presentazione della manifestazione di interesse deve avvenire entro **24.01.2025 – ore 23:59** all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC): stleonhard.sleonardo@legalmail.it

Art. 2 Descrizione dell'attività contrattuale

I Giardini di Castel Trauttmansdorff, che fanno parte dell'Agenzia Demanio Provinciale, intendono concedere nuovamente la gestione del negozio posto nella zona di uscita dai Giardini.

A tal fine, è necessario incaricare un operatore economico che abbia esperienza nella gestione di negozi e nel settore del turismo.

Lo shop rappresenta il biglietto da visita dei Giardini di Castel Trauttmansdorff. La selezione della gamma dei prodotti proposti in vendita deve rispecchiare non solo l'immagine di Trauttmansdorff ma soprattutto valorizzarne la valenza attrattiva.

I prodotti dovranno principalmente rispecchiare l'essenza regionale, provenire dal nostro territorio, in linea con l'ambiente circostante ed integrati nel contesto dei Giardini di Trauttmansdorff. Potranno essere previsti anche prodotti equo solidali. I prodotti specifici della linea dei Giardini „WOW Trauttmansdorff“ verranno dotati di apposito



Anordnung der Produkte wird von der Agentur Landesdomäne genehmigt.

Beispielhaft und ohne Anspruch auf Vollständigkeit können im Shop alle Qualitätsprodukte verkauft werden, die einen direkten Bezug zu Schloss Trauttmansdorff haben, wie z. B. Postkarten, T-Shirts, Schals, Schlüsselanhänger, Souvenirs etc. sowie alle Produkte der „WOW Trauttmansdorff“-Linie.

Die Produktgruppen sollen folgenderweise prozentuell aufgeteilt sein:

- Garten- und pflanzenspezifische Produkte (30%): Sämereien, Bücher, Werkzeuge, Kinder-Gartenartikel, Accessoires, Textilwaren, usw.
- Regionale Produkte (35%): erzeugt oder entworfen in Südtirol, Produkte mit Bezug zu Meran und Umgebung, Lebensmittel und andere Produkte, hochwertig sprich höherer Preis als günstige Mitbringsel, sowie Bücher, Kosmetik, Trauttmansdorff-Produkte usw.
- Souvenirs (30%): günstige Mitbringsel mit Qualität und entsprechend der Linie der Gärten, Karten, Papier- Schreibwaren, Merchandising, Trauttmansdorff-Linie, Sissi-Accessoires;
- Service-Produkte und Angebote für Kinder (5%): z.B. Taschentücher, Speicherkarte für Fotoapparat, Kinderspielzeug, usw.

Die Freigabe des Logo Trauttmansdorff muss schriftlich durch die Verwaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff erfolgen.

Das Logo mit dem Schriftzug von Trauttmansdorff ist eine geschützte Marke und darf nicht eigenmächtig vom Konzessionär in Farbe und/oder Form verändert werden.

Die Verwendung dieser Marke muss schriftlich von der Verwaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Bezug auf jeden Gegenstand genehmigt werden.

espositore. La collocazione dei prodotti verrà approvata dall'Agenzia del Demanio provinciale.

A puro titolo esemplificativo e non esaustivo potranno essere venduti nello shop tutti i prodotti di qualità, direttamente riferibili a Castel Trauttmansdorff, quali cartoline, T-Shirts, foulard, portachiavi, souvenir etc. oltre a tutti i prodotti della linea „WOW Trauttmansdorff“.

I gruppi di prodotti dovranno essere suddivisi in percentuale come segue:

- Prodotti specifici per le piante e il giardino (30%): sementi, libri, attrezzi, articoli per bambini, accessori, tessile, ecc.
- Prodotti regionali (35%): realizzati o ideati in Alto Adige, con particolare riferimento a Merano e dintorni, generi alimentari e altri prodotti di pregiata qualità, ma anche piccoli ricordi come libri, cosmetici, prodotti Trauttmansdorff...
- Souvenir (30%): regalini economici di qualità conformi con la linea dei Giardini, cartoline, cancelleria, merchandising, Linea Trauttmansdorff, accessori Sissi;
- Prodotti di servizio e offerte per i bambini (5%): ad esempio fazzoletti, schede di memoria per macchina fotografica, giocattoli, ecc.

Il rilascio del logo Trauttmansdorff deve provenire per iscritto dall'amministrazione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.

Il logo con la scritta Trauttmansdorff è un marchio protetto e non può essere modificato nei colori e/o nella forma autonomamente dal concessionario.

L'utilizzazione di questo marchio deve essere approvata per iscritto dall'amministrazione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff in relazione ad ogni oggetto.



Gemäß Artikel 11 Absatz 1 GVD 36/2023 und gemäß Art. 27 Absatz 4-bis LG 16/2015 ist folgender NAKV für die im Rahmen dieses Vertrags beschäftigten Arbeitnehmer anzuwenden: Nationaler Tarifvertrag für Arbeitnehmer des tertiären Sektors: Handel, Vertrieb und Dienstleistungen – (H011).

Im Sinne des Beschlusses Nr. 666/2019 sowie Art 11 Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023 muss der Betreiber gegenüber dem lohnabhängigen Betreuungspersonal auf jedem Fall die Anwendung der in besagtem Kollektivvertrag verankerten Garantien sicherstellen, oder, auf jeden Fall, gleichwertige Garantien gewähren.

Insbesondere wird ein Lohnniveau zugesichert, welches mindestens jenem entspricht, das von oben angeführtem Kollektivvertrag vorgesehen

Art. 3 Konzessionswert

Euro 943.276,00 – Konzessionswert im Sinne des Art. 179 Abs. 3 des Vergabekodex

Euro 72.000,00 – fixe Konzessionsgebühr, erstes Jahr

Euro 73.440,00 - fixe Konzessionsgebühr, zweites Jahr

Euro 9.250,00*2= Euro 18.500,00 variable Konzessionsgebühr, Jahre 1 + 2

Euro 145.440,00 – fixe Konzessionsgebühr, Jahre 1+ 2

Art. 4 Auftragsdauer

Die Verkaufsaktivität bezieht sich ausschließlich auf die Öffnung der Gärten während der Gartensaison (Saison 2025: 01.04.2025 - 09.11.2025 und Saison 2026: 01.04.2026 – 08.11.2026)

Die Dauer des Konzessionsvertrages erstreckt sich auf 2 Jahre

Art. 5 Teilnahme an der Markterhebung

Für die Teilnahme an dieser Markterhebung genügt es, dass der Wirtschaftsteilnehmende die Interessensbekundung (Anlage I) ausfüllt, digital unterzeichnet und innerhalb des oben genannten Abgabetermins an folgende ZEP- Adresse übermittelt:

stleonhard.sleonardo@legalmail.it

Art. 6 Teilnahmevoraussetzungen

Der Wirtschaftsteilnehmer muss folgende Voraussetzungen nachweisen

- Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im

Ai sensi dell'art. 11, comma 1 D.lgs 36/2023 ed ai sensi dell'art. 27, comma 4-bis LP 16/2015 è applicabile al personale dipendente impiegato in questo appalto il seguente CCNL: Contratto collettivo nazionale di lavoro per i dipendenti da aziende del Terziario della Distribuzione e dei Servizi (H011)

Ai sensi della delibera n. 666/2019 e art. 11 comma 1 del d.lgs. n. 36/2023 il gestore in ogni caso deve assicurare, al proprio personale per l'assistenza, l'applicazione delle garanzie previste in tale contratto, o, in ogni caso, di garanzie equivalenti.

In particolare, va garantito un livello retributivo che sia almeno pari a quello previsto dal contratto collettivo come indicato sopra.

Art. 3 Valore della concessione

Euro 943.276,00 - Valore Concessione ai sensi dell' Art. 179 c. 3 Codice Appalti

Euro 72.000,00 - Canone Concessione quota fissa Anno 1

Euro 73.440,00 - Canone Concessione quota fissa Anno 2

Euro 9.250,00*2= Euro 18.500,00 Canone Concessione quota variabile Anni 1+ 2

Euro 145.440,00 - Canone Concessione quota fissa Anno 1+Anno 2

Art. 4 Durata dell'incarico

L'attività di vendita riguarda esclusivamente l'apertura dei giardini durante la stagione del giardino, dal 1° aprile al 15 novembre, a meno che Pasqua non cada in una data precedente al 1° aprile.

Durata del contratto di concessione: 2 anni

Art. 5 Partecipazione all'indagine di mercato

Per partecipare a questa indagine di mercato, l'operatore economico deve compilare e firmare digitalmente la manifestazione di interesse (Allegato I) e inviarla, entro il termine ultimo per la presentazione, al seguente indirizzo PEC:

stleonhard.sleonardo@legalmail.it

Art. 6 Requisiti di partecipazione

L'operatore economico deve comprovare il possesso dei seguenti requisiti:

- iscrizione al registro delle imprese per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in



Zusammenhang mit der vergabe-gegenständlichen Leistung stehen;

- die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 und 95 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;
- das Nichtvorhandensein eines, auch nur potentiellen, Interessenkonfliktes mit der Agentur Landesdomäne im Zusammenhang mit dieser Beauftragung im Sinne und für die Wirkungen des Art. 53, Abs. 14 des GvD Nr. 165/2001;

Der Wirtschaftsteilnehmer muss zum Zeitpunkt der Ausschreibung im elektronischen Verzeichnis mit folgendem CPV-Kodex eingetragen sein:

CPV 55900000

Art. 7 Mitteilungen, Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterhebung

Eventuelle Informationen und Erklärungen von der Vergabestelle können über folgende E-Mail-Adresse angefordert werden:

fabian.pfeifer@sankt-leonhard.eu

Da es sich um eine vorläufige Markterhebung, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe handelt, behält sich die Verfahrensverantwortliche das Recht vor, nach eigenem Ermessen unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung und Verhältnismäßigkeit, die Wirtschaftsteilnehmer zu bestimmen die zur nächsten Phase des Verfahrens eingeladen werden. Die Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall und nach eigenem Ermessen die Anzahl der zur Abgabe eines Kostenvoranschlages einzuladenden Subjekte mit anderen teilnehmenden Personen ergänzen, welche sich nicht an der vorliegenden Recherche beteiligen aber als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Die Teilnahme an der Marktforschung ist nicht als Nachweis zum Besitz der Teilnahmevoraussetzungen zu verstehen.; Die Erfüllung der Voraussetzungen muss im Rahmen des Vergabeverfahrens von der teilnehmenden Person erklärt und von der Vergabestelle kontrolliert werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet die Agentur Landesdomäne auf keine Weise daran, ein Verfahren jedweder Art zu veröffentlichen.

Die Marktgemeinde St. Leonhard in Passeier behält sich im Einvernehmen mit der Agentur Landesdomäne das Recht vor, die vorliegende Markterhebung zu jeder Zeit und aus Gründen, die

conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023

- requisiti di ordine generale di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

-insussistenza, per proprio conto, di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse, rispetto all'Agenzia Demanio provinciale, in relazione a questo incarico, ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, co. 14, del d.lgs. n. 165/2001;

L'operatore economico dovrà risultare iscritto – al momento della gara – nell'elenco telematico con il seguente codice CPV:

CPV 55900000

Art. 7 Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi all'indagine di mercato

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante attraverso e-mail all'indirizzo:

fabian.pfeifer@sankt-leonhard.eu

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità, gli operatori economici da invitare alla successiva fase della procedura.

È comunque fatta salva la facoltà della persona responsabile del procedimento d'integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare alla consegna di preventivo con altri operatori o operatrici, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dalla persona partecipante ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Agenzia Demanio provinciale a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il Comune di S. Leonardo in Passiria di comune accordo con l'Agenzia Demanio provinciale si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato,



in ihrer ausschließlichen Zuständigkeit liegen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr.120/2020 „Neue Bestimmungen in den Bereichen Verwaltungsverfahren und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“, mit welchem das G. Nr.241/1990 abgeändert wurde, hat sich eine entsprechende Anpassung des LG Nr. 17/1993 mittels des LG Nr. 1/2021 als erforderlich erwiesen. Gemäß EU-Verordnung 2016/679 werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV verarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

Art. 8 – Zuschlagskriterium

Die Konzession wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes (Preis/Qualität) vergeben, mit folgender Gewichtung:

Qualität: 70 pt

Preis: 30 Pt.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss zum Zeitpunkt der Ausschreibung im elektronischen Verzeichnis mit folgendem CPV-Kodex eingetragen sein
CPV 55900000

senza che i soggetti operatori economici possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Vista la legge n. 120/2020 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”, la quale ha modificato la l. n. 241/1990 e reso necessario l'adeguamento della l.p. n.17/1993 mediante la l.p. n. 1/2021.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Art. 8 Criterio di aggiudicazione

La concessione sarà aggiudicata secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa Prezzo / qualità, con la seguente ponderazione:

Qualità: 70 pt.

Prezzi: 30 pt.

l'operatore economico dovrà risultare iscritto – al momento della gara – nell'elenco telematico con il seguente codice CPV
CPV 55900000

St. Leonhard in Passeier, am 08.01.2025

Der Einzige Projektverantwortliche (EPV) | Il Responsabile Unico del Progetto (RUP)
Dr. Fabian Pfeifer

mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale

Anlagen:

Formular „Interessensbekundung“;

Allegati:

Modulo “Manifestazione di interesse”;